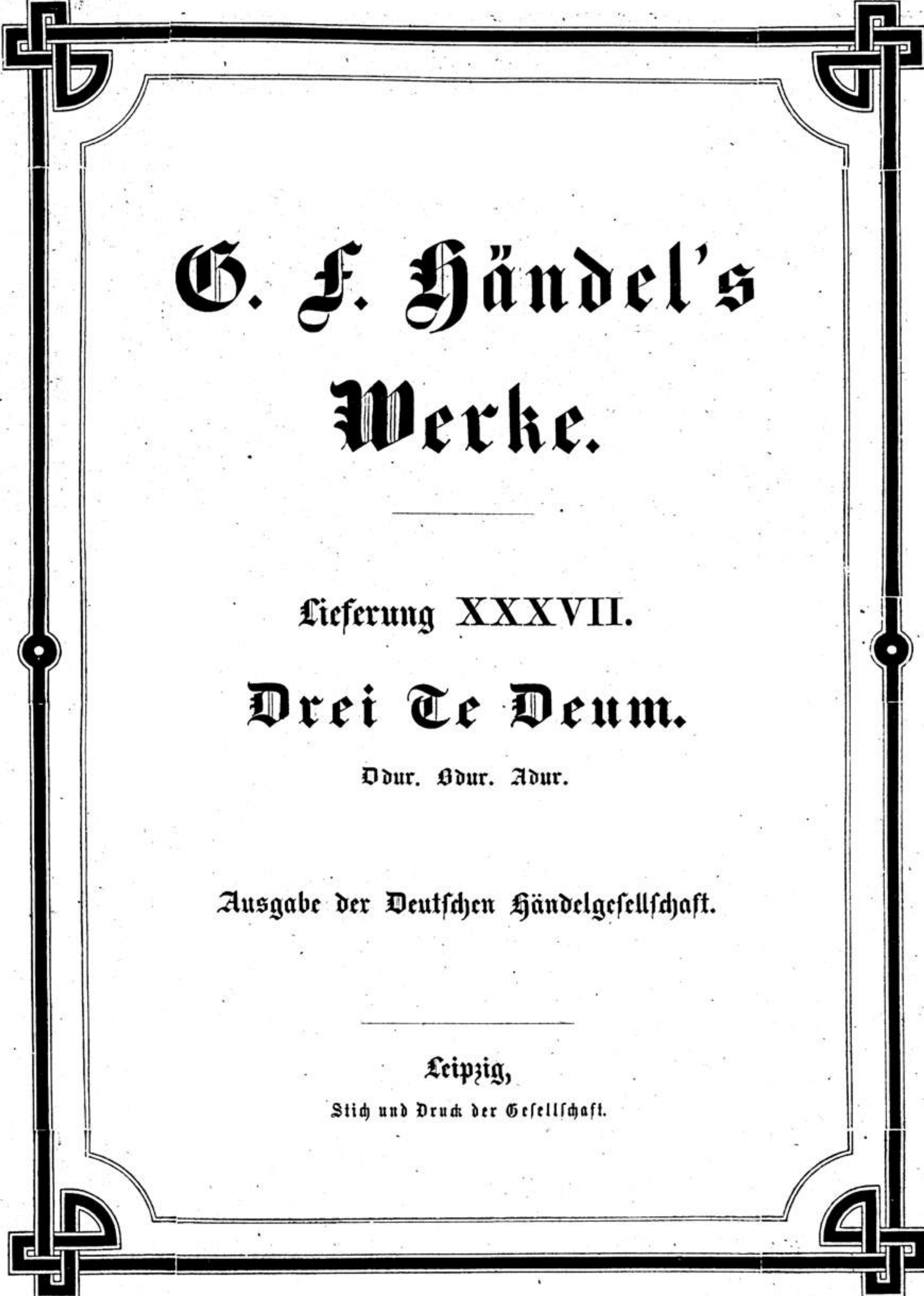


BSB



G. F. Händel's Werke.

Lieferung XXXVII.

Drei Te Deum.

Odur. Sdur. Adur.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck der Gesellschaft.



Georg Friedrich Handels Werke.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

Leipzig.

Verlag und Druck der Gesellschaft.



Der
Lehrer

von

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.



VORWORT.

Die drei Compositionen des TE DEUM sind nicht für bekannte festliche Gelegenheiten geschrieben; die Zeit ihrer Entstehung ist daher nur aus der Musik selber, mithin nicht genau zu bestimmen. Innere Merkmale ergeben aber wenigstens soviel, dass die Abfolge der drei Stücke in der gegenwärtigen Ausgabe die chronologisch richtige ist.

Das Te Deum in D-dur (S. 1—24) wird schon bald nach dem Utrechter Te Deum, also um 1714, entstanden sein und war für den königl. Kirchenchor bestimmt. Die Angabe in Arnold's Edition, nach welcher es im Jahre 1737 für die Königin Karoline geschrieben sein soll, ist in dieser Fassung grundlos, mag sich aber auf eine andere Gelegenheit beziehen, da die Originalhandschrift noch Spuren davon zeigt, dass sie mehrfach, und zwar in verschiedenen Zeiten, zur Aufführung benutzt ist.

Das umfangreiche schöne Te Deum in B-dur (S. 25—108) ist für die Kapelle des Herzogs von Chandos geschrieben, kann also mit Sicherheit in die Jahre 1718—20 gesetzt werden.

Das dritte Stück in A-dur (S. 109—138), von welchem Arnold behauptet, es sei für den Herzog von Chandos im Jahre 1720 componirt, war überhaupt nicht für dessen Kapelle, sondern für den königl. Kirchenchor bestimmt und besteht im Wesentlichen aus einer Umarbeitung des Te Deum in B-dur, wodurch Chor und Orchester eine Erweiterung erfuhren, das Stück an sich aber bedeutend zusammen gezogen wurde. Diese Version dürfte um 1727, als Georg II. zur Regierung kam, entstanden sein.

Die in Händel's Leben Bd I, S. 387—401 angegebenen Entstehungszeiten dieser Compositionen sind also durch Obiges theilweise berichtigt. Seite 6 und öfter steht die Vorzeichnung »*Alto-Tenore*«, welche stets hohen Tenor oder Männeralt bedeutet. Bei Händel findet sich jene Bezeichnung niemals, da die Ausführung der Altparthie durch Männer für die Praxis seiner Zeit selbstverständlich war; er bezeichnet die Stimme zu Anfang entweder mit »Solo« oder mit dem Namen des Sängers.

Die Klavierauszüge zu den drei Werken sind von EBENEZER PROUT in LONDON.

LEIPZIG, 20. December 1872.

Chr.

TE DEUM

I.

SOLI AND CHORUS.

Page

We praise thee, O God; we acknowledge thee to be the Lord. All the earth doth worship thee, the Father everlasting. To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein. To thee Cherubin and Seraphin continually do cry: Holy, holy, holy! Lord God of Sabaoth, heaven and earth are full of the majesty of thy glory. 1

SOLI AND CHORUS.

ALTO-TENORE. The glorious company of the apostles praise thee; the goodly fellowship of the prophets praise thee; the noble army of martyrs praise thee 6

CHORUS. The holy church throughout all the world doth acknowledge thee, the Father of an infinite majesty, thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost the comforter 8

BASSO. Thou art the King of glory, O Christ! thou art the everlasting Son of the Father 9

SOLO AND CHORUS.

ALTO-TENORE. When thou tookest upon thee to deliver Man, thou didst not abhor the Virgin's womb. When thou hadst overcome the sharpness of death, thou didst open the kingdom of heaven to all believers. Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father. We believe that thou shalt come to be our judge. We therefore pray thee: help thy servants, whom thou hast redeem'd with thy precious blood. Make them to be number'd with thy saints in glory everlasting 11

CHORUS. O Lord, save thy people, and bless thine heritage. Govern them, and lift them up for ever 14

CHORUS.

Day by day we magnify thee, and we worship thy name ever world without end 16

ALTO-TENORE.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us; O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee 15

CHORUS.

O Lord, in thee have I trusted, let me never be confounded 21

SOLI UND CHOR.

Seite

Wir preisen dich, o Gott; wir bekennen dich als unsern Herrn. Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig. Dir singt der Engel lauter Chor, der Himmel und sein mächtig Heer. Vor dir Cherubim und Seraphim, von Ewigkeit lobsingend sie vor dir: Heilig, heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth! Voll sind Erd' und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes. 1

SOLI UND CHOR.

Alt-Tenor. Der hochgelobte Chor der Apostel preiset dich; die hochgepries'ne Schaar der Propheten preiset dich; die grosse Heerschaar der Märtyrer preiset dich 6

Chor. Die heilige Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermesslicher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einz'gen Sohn, wie auch den heiligen Geist, den Tröster 8

Bass. Du bist der König der Ehren, o Christ, du bist in Ewigkeit der Sohn des Vaters 9

SOLO UND CHOR.

Alt-Tenor. Als du auf dich genommen die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmüht der Menschheit Loos. Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes, thatst du auf die Gefilde des Himmels allen Gläubigen. Du sitzt zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Vaters. Und wir glauben, dass du einst kommst zum Weltgericht. Und darum fleh'n wir: hilf den Deinen, die du hast erworben durch dein theures Blut. Nimm uns auf in deiner Heiligen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig 11

Chor. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbtheil. Leite uns, heb' uns empor zum ewigen Licht 14

CHOR.

Tag für Tag erschallt dein Preislied, deinem Namen zum Ruhm immerdar und endlos 16

ALT-TENOR.

Verleih, o Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'. O Herr, sei gnädig gegen uns: o Herr, lass deine Gnade leuchten über uns, unser Trost ist in dir 18

CHOR.

O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben 21

TE DEUM

II.

SOLI AND CHORUS.

Page

We praise thee, O God, we acknowledge thee to be the Lord 25

All the earth doth worship thee, the Father everlasting. To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein. To thee Cherubin and Seraphin continually do cry, Holy, Lord God of Sabaoth! heaven and earth are full of the majesty of thy glory 31

SOLI AND CHORUS.

The glorious company of the apostles praise thee; the goodly fellowship of the prophets praise thee; the noble army of martyrs praise thee; the holy church throughout all the world doth acknowledge thee, the Father of an infinite majesty, thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost the comforter 40

CHORUS.

Thou art the King of glory, O Christ 47

Thou art the everlasting Son of the Father 52

CANTO.

When thou took'st upon thee to deliver Man, thou didst not abhor the Virgin's womb 57

SOLI AND CHORUS.

When thou hadst overcome the sharpness of death: Thou didst open the kingdom of heaven to all believers . . . 60

Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father 63

We believe that thou shalt come to be our judge; we therefore pray thee: help thy servants, whom thou hast redeem'd with thy precious blood. Make them to be number'd with thy saints in glory everlasting. O Lord, save thy people, and bless thine heritage. Govern them, and lift them up for ever 76

CHORUS.

Day by day we magnify thee 80

And we worship thy name ever world without end . . . 86

TENORE I, AND CHORUS.

SOLO. Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us. 90

CHORUS. O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee 92

CHORUS.

O Lord, in thee have I trusted, let me never be confounded. 93

SOLI UND CHOR.

Seite

Wir preisen dich, o Gott, wir bekennen dich als unsern Herrn 25

Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig. Dir singt der Engel lauter Chor, der Himmel und sein mächtig Heer. Vor dir Cherubim und Seraphim, von Ewigkeit lob-singen sie vor dir, Heilig, Herr Gott Zebaoth! toll sind Erd' und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes 31

SOLI UND CHOR.

Der würdevolle Chor der Apostel preiset, die hochge-pries'ne Schaar der Propheten preiset, die grosse Heerschaar der Märtyrer preiset dich; die heil'ge Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermesslicher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einz'gen Sohn, wie auch den heiligen Geist den Tröster 40

CHOR.

Du bist der Ehren König, o Christ 47

Du bist der eingeborne Sohn des Allvaters 52

CANTUS.

Als du auf dich genommen die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmüht der Menschheit Loos 57

SOLI UND CHOR.

Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes, thatst du auf das himmlische Reich für alle Gläubigen 60

Du sitzt zu der Rechten des Herrn, in dem Glanze deines Vaters 63

Und wir glauben, dass du kommst zum Weltgericht. Und darum fleh'n wir: Hilf den Deinen, die du hast erlöst durch dein theures Blut. Nimm sie auf in deiner Heil'gen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbtheil. Leite uns, heb' uns empor zum ew'gen Licht 76

CHOR.

Tag um Tag erschallt dein Preislied 80

Deinem Namen zum Ruhme immerdar und ohne Ende . . 86

TENOR I, UND CHOR.

Solo. Verleih, o Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'. O Herr, sei gnädig gegen uns 90

Chor. O Herr, deine Gnade leuchte über uns, unser Trost ist in dir 92

CHOR.

O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben 93

TE DEUM

III.

CHORUS.	Page	CHOR.	Seite
We praise thee, O God, we acknowledge thee to be the Lord. All the earth doth worship thee, the Father everlasting	109	<i>Wir preisen dich, o Gott, wir bekennen dich als unsern Herrn. Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig</i>	109
TENORE AND CHORUS.		TENOR UND CHOR.	
To thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein	115	<i>Dir singt der Engel lauter Chor, der Himmel und sein mächtig Heer</i>	115
ALTO-TENORE AND CHORUS.		ALT-TENOR UND CHOR.	
To thee Cherubin and Seraphin continually do cry, Holy! Lord God of Sabaoth! heaven and earth are full of the majesty of thy glory	117	<i>Vor dir Cherubin und Seraphim in ewigem Gesang, laut rufen sie vor dir, Heilig! Herr Gott Zebaoth! voll sind Erd und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes</i>	117
SOLI AND CHORUS.		SOLI UND CHOR.	
The glorious company of th'apostles praise thee; the noble army of martyrs praise thee; the holy church throughout all the world doth acknowledge thee, the Father of an infinite majesty, thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost the comforter.	118	<i>Der würdevolle Chor der Apostel preiset, die hochgepriest'ne Schaar der Propheten preiset, die grosse Heerschaar der Märtyrer preiset, die heilige Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermesslicher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einz'gen Sohn, wie auch den heiligen Geist den Tröster</i>	118
Thou art the King of glory, O Christ, thou art the everlasting Son of the Father	121	<i>Du bist der Ehren König, o Christ, du bist der eingeborne Sohn des Allvaters</i>	121
ALTO-TENORE.		ALT-TENOR.	
When thou tookest upon thee to deliver Man, thou didst not abhor the Virgin's womb. When thou hadst overcome the sharpness of death, thou didst open the kingdom of heaven to all believers. Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father	122	<i>Als du auf dich genommen die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmüht der Menschheit Loos. Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Tods, thatst du auf die Gefilde des Himmels allen Gläubigen. Du sitzt zu der Rechten des Herrn, in dem Glanze deines Vaters</i>	122
SOLI AND CHORUS.		SOLI UND CHOR.	
We believe that thou shalt come to be our judge. We therefore pray thee: help thy servants, whom thou hast redeemed with thy precious blood	125	<i>Und wir glauben, dass du kommst zum Weltgericht. Und darum fleh'n wir: hilf den Deinen, die du hast erlöst durch dein theures Blut</i>	125
Make them to be number'd with thy saints in glory everlasting. O Lord, save thy people, and bless thine heritage. Govern them, and lift them up for ever	127	<i>Nimm sie auf in deiner Heiligen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbtheil. Leite uns, heb' uns empor zum ew'gen Licht</i>	127
Day by day we magnify thee, and we worship thy name ever world without end	129	<i>Tag um Tag erschallt dein Preislied, deinem Namen zum Ruhm immerdar ohn' Ende</i>	129
ALTO-TENORE.		ALT-TENOR.	
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us; O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee.	132	<i>Verleih', o Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'. O Herr, sei gnädig gegen uns; o Herr, lass deine Gnade leuchten über uns, unser Trost ist in dir</i>	132
CHORUS.		CHOR.	
O Lord, in thee have I trusted, let me never be confounded	135	<i>O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben</i>	135

TE DEUM I.

Tromba I. II.
 (Violino I.)
 (Violino II.)
 (Viola)
 (CANTO.)
 (ALTO-
TENORE I.)
 (ALTO-
TENORE II.)
 (TENORE.)
 (BASSO.)
 (Tutti Bassi.)
 Pianoforte.

The instrumental introduction consists of 12 measures. The Tromba I. II. and Violino I. parts play a rhythmic melody of eighth and sixteenth notes. The Violino II. and Viola parts play a similar melody. The vocal parts (CANTO., ALTO-TENORE I., ALTO-TENORE II., TENORE., BASSO., and Tutti Bassi.) are silent. The Pianoforte part provides harmonic support with chords and single notes. Fingering numbers (4, 2, 6, 5, 6, 6, 9, 6, 4, 5, 9, 6) are written above the piano part in measures 4 through 12.

(SOLO.)
 We prai - - - se thee, O God, we ack now -
 Wir prei - - - sen dich, o Gott, wir be ken -

(SOLO.)
 We prai - - - se thee, O God, we ack now
 Wir prei - - - sen dich, o Gott, wir be ken -

(SOLO.)
 We prai - - - se thee, O God, we ack now - ledge
 Wir prei - - - sen dich, o Gott, wir be ken - nen

Verse 3
 7 4 2 6 4 6 7 7

The vocal parts enter in measure 13. The Soprano (CANTO.) and Alto-Tenore I. parts have a solo line. The Alto-Tenore II., Tenore, and Bass parts have a solo line. The Tutti Bassi part has a solo line. The instrumental parts (Tromba, Violino I., Violino II., Viola, and Pianoforte) continue their accompaniment. The lyrics are in Latin and German. The score includes a 'Verse 3' section with a key signature change to D major and a new tempo marking 'p' (piano).

- ledge thee, we ack now ledge thee to be the Lord.
 - nen dich, wir be ken - nen dich als un - sern Herrn.

thee to be the Lord, we ack now ledge thee to be the Lord.
 dich als un - sern Herrn, wir be ken - nen dich als un - sern Herrn.

7 7 6 5 4 6 7 6 6 4 3 6 7

TUTTI.

All the earth doth wor-ship thee, the Fa-ther e-
 Al-le Welt ver-eh-ret dich, den Fa-ter e-
 All the earth doth wor-ship thee, the Fa-ther, the Fa-ther e-
 Al-le Welt ver-eh-ret dich, den Fa-ter, den Fa-ter e-
 All the earth doth wor-ship thee, the Fa-ther, the Fa-ther, the Fa-ther e-
 Al-le Welt ver-eh-ret dich, den Fa-ter, den Fa-ter, den Fa-ter e-
 All the earth doth wor-ship thee, the Fa-ther, the Fa-ther, the Fa-ther e-
 Al-le Welt ver-eh-ret dich, den Fa-ter, den Fa-ter, den Fa-ter e-

4 3 Loud. 6 7 6 6 6 6 5

H. W. 37.

-last - ing.
 mäch - tig.
 -last - ing.
 mäch - tig.
 -last - ing.
 mäch - tig.
 -last - ing.
 mäch - tig. 4
 Verse. 6 6 7 4 6 6 6 6
 mp

(SOLO)
 To thee all an - gels cry
 Dir singt der En - gel lau -

(TUTTI)
 cry a - loud, cry, all angels cry, cry a - loud,
 singt der Chor, laut all der En - gel Chor, laut dir singt,
 a - loud, a - loud, cry a - loud, cry a - loud, a - loud, a -
 - ter Chor, dir singt laut, dir singt laut, dir singt, dir
 cry a - loud, cry, all angels cry a - loud, a - loud, a -
 singt der Chor, singt all der En - gel lau - ter Chor, dir singt, dir
 cry a - loud, cry, all angels cry, cry laut a - loud,
 singt der Chor, singt all der En - gel Chor, laut singt, dir
 cry a - loud, cry, all angels cry, cry laut a - loud,
 singt der Chor, singt all der En - gel Chor, laut singt, dir
 Loud. 6 6 7 6 7 6 4 6 4 6

cry, all angels cry a - loud, the heav'ns and all the pow'rs there-in, the heav'ns and
 singt der En-gel lau-ter Chor, der Him-mel und sein mäch-tig Heer, der Him-mel
 - loud, all angels cry a - loud, the heav'ns and all the pow'rs there-in, the heav'ns and
 singt der En-gel lau-ter Chor, der Him-mel und sein mäch-tig Heer, der Him-mel
 - loud, all angels cry a - loud, the heav'ns and all the pow'rs there-in, the heav'ns and
 singt der En-gel lau-ter Chor, der Him-mel und sein mäch-tig Heer, der Him-mel
 - loud, all angels cry a - loud, the heav'ns and all the pow'rs there-in, the heav'ns and
 singt der En-gel lau-ter Chor, der Him-mel und sein mäch-tig Heer, der Him-mel
 all angels cry a - loud, the heav'ns and all the pow'rs there-in, the heav'ns and
 der En-gel lau-ter Chor, der Him-mel und sein mäch-tig Heer, der Him-mel

4 6 6 6 6 6 9 8

all the pow'rs there-in. SOLO.
 und sein mäch-tig Heer. To thee, to thee Che - ru-bin and Se - - ra -
 all the pow'rs there in. For dir, vor dir Che - ru-bim und Se - - ra -
 all the pow'rs there in.
 und sein mäch-tig Heer.
 all the pow'rs there-in.
 und sein mäch-tig Heer.
 all the pow'rs there-in.
 und sein mäch-tig Heer.

7 6 4 3 Verse. 6 6 6

Slow.

5

- phin con tin - ual ly, con tin - ual ly do cry.
 - pfim, von E - wig keit lob sin - gen sie vor dir.

Ho - ly, ho - ly,
 Hei - lig, hei - lig,
 Ho - ly, ho - ly,
 Hei - lig, hei - lig,
 Ho - ly, ho - ly,

6 # 7 6 # 6 5 #

Loud.

ho - ly! Lord God of Sa - ba oth, heav'n and earth are full of the ma - jes - ty of thy glo - ry.
 hei - lig! Herr Gott — Ze - ba - oth, voll sind Erd' und Him - mel der Herrlichkeit dei - nes Ruh - mes.
 ho - ly! Lord God of Sa - ba oth, heav'n and earth are full of the ma - jes - ty of thy glo - ry.
 hei - lig! Herr Gott — Ze - ba - oth, voll sind Erd' und Him - mel der Herrlichkeit dei - nes Ruh - mes.
 ho - ly! Lord God of Sa - ba oth, heav'n and earth are full of the ma - jes - ty of thy glo - ry.

4 6 (4) 6 1 6 6 4 3

The musical score is written for a piano and voice. It features a grand staff with treble and bass clefs, and a vocal line. The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a bass line. The vocal line is written in a single staff. The lyrics are 'The glo-rious com -' and 'Der hochge - lob -'. The score is marked with a piano (p) dynamic. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into measures by vertical bar lines. The piano part includes fingering numbers (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6, 4, #) and a pedal marking (p) 6. The vocal line includes a fermata over the final note.

- pany of the apostles prai -
 - te Chorder A - po - stel prei -

6 7 6 7 6 9 6 7 6

Loud.

se thee;
set dich;

the good - ly fe - lowship of the pro - phets
die hoch - ge - pries' - ne Schaar der Pro - phe - ten

Loud.

prai - sei thee;
prei - set dich;

7 7 7 6 # 4 # 9 3 5

the no - ble ar - my of mar - tyr's prai - sei thee,
die gro - sse Heer - schaar der Märty - rer prei - set dich,

4 6 4 6 4 3

(TUTTI.)

The ho - ly church throughout all the World doth ac - know - ledge thee, the Fa - ther of an
Die heil'ge Kirche durch die ganze Welt sie be - ken - net dich, den Va - ter un - er -

prai - sei thee, the Fa - ther of an
prei - set dich, den Va - ter un - er -

The ho - ly church throughout all the World doth ac - know - ledge thee, the Fa - ther of an
Die heil'ge Kirche durch die ganze Welt sie be - ken - net dich, den Va - ter un - er -

The ho - ly church throughout all the World doth ac - know - ledge thee, the Fa - ther of an

Loud.

Loud.

in - finite ma - jes - ty, Thine honou - ra - ble true - and on - ly Son, al - so the Ho - ly Ghost the
 - messli - cher Herr - lich - keit, und dei - nen heh - ren wah - ren einz' - gen Sohn, wie auch den heil' - gen Geist den

in - finite ma - jes - ty, Thine honou - ra - ble true - and on - ly Son, al - so the Ho - ly Ghost the
 - messli - cher Herr - lich - keit, und dei - nen heh - ren wah - ren einz' - gen Sohn, wie auch den heil' - gen Geist den

in - finite ma - jes - ty, Thine honou - ra - ble true - and on - ly Son, al - so the Ho - ly Ghost the
 - messli - cher Herr - lich - keit, und dei - nen heh - ren wah - ren einz' - gen Sohn, wie auch den heil' - gen Geist den

in - finite ma - jes - ty, Thine honou - ra - ble true and on - ly Son, al - so the Ho - ly Ghost the

4 # 6 5 6 9 3 5 3 4+ 6 7 # 6

com - for - ter. - ter.
 Trö - ster.

com - for - ter. - ter.
 Trö - ster.

com - for - ter. - ter.
 Trö - ster.

com - for - ter. - ter.

(SOLO.)
 Thou art the
 Du bist der

7 6 4 Verse. 6 6 5

p

Soft.

Soft.

King of glo - ry, O
Kö-nig der Eh - ren, o

6 6 6

Christ, thou art the e - ver - last -
Christ, du bist in E -

6 6 6 #

- ing - Son of the Fa - ther,
- wig - keit der Sohn des Fa - ters,

5 (7) 5 # 6

thou art the e - ver last -
du bist in E -

- ing Son — of the Fa — ther.
- wig keit der Sohn des Fa — ters.

6 6 5

Adagio, e staccato.

Traversiere.

(Violino I. II.)

(ALTO-
TENORE.)

(Bassi.)

Verse. 6 4 6 6 4 3

Adagio, e staccato.

Pianoforte.

When thou tookest up on thee
 Als du auf dich ge - nom - - men

to de li - ver man, thou didst not ab - hor the Vir-gin's womb,
 die Er lö - sung der Welt, hast du nicht ver - schmäht der Menschheit Loos,

the Vir-gin's womb.
 der Menschheit Loos.

Soft.
 When thou hadst o - ver come the sharp - ness of death, thou didst
 Als du siegreich zer brachst den Sta - chel des Tods, thatst du

o - pen the king-dom of Heaven to all be-lie - vers. Thou
auf die Ge-fil - de des Him - mels al-len Gläu - bi-gen. Du

sit - test at the right hand of God, in the glo - ry of the Fa - ther. We be
sit - zest zu der Rech - ten des Herrn, in der Herr - lich - keit des Fa - ters. Und wir

- lieve that thou shalt come to be our Judge. We there-fore
glau - ben, dass du einst kommst zum Welt - ge - richt. Und dar - um

pray thee: help, help, help thy ser - vants, whom thou
flehn wir: hilf, hilf, hilf den Dei - nen, die du

hast re - deem'd with thy pre - cious blood. Make them to be num - ber'd with thy
 hast er - wor - ben durch dein theu - res Blut. Nimm uns auf in dei - ner Heil - gen

Saints in glo - ry e - ver - last -
 Zahl zur Herr - lich - keit auf e -

TUTTI.
 O Lord, O Lord, save, save, save thy peo - ple, and
 O Herr, O Herr, hilf, hilf, hilf den Dei - nen und
 - ing. O Lord, O Lord, save, save, save thy peo - ple, and
 - wig. O Herr, O Herr, hilf, hilf, hilf den Dei - nen und
 O Lord, O Lord, save, save, save thy peo - ple, and

Loud. 4 # 4 3 6 # 5

bless thine he - ri - tage. Go - vern them, go - - vern them, and lift them up, go - - vern them, and lift them
 seg - ne dein Erb - theil. Lei - te uns, lei - - te uns, heb' uns em - por, lei - - te uns, heb' uns em -
 bless thine he - ri - tage. Go - vern them, go - - vern them, and lift them up, go - - vern them, and lift them
 seg - ne dein Erb - theil. Go - vern them, and lift them up, go - vern them, and lift them up, and lift them
 Lei - te uns, heb' uns em - por, lei - te uns, heb' uns em - por, heb' uns em -
 bless thine he - ri - tage. Go - vern them, and lift them up, go - vern them, and lift them up
 Lei - te uns, heb' uns em - por, lei - te uns, heb' uns em - por

6 4 3

up for e - - ver.
 - por zum ew' - gen Licht.
 up for e - - ver.
 up for e - - ver.
 - por zum ew' - gen Licht.
 - for e - - ver.
 - zum ew' - gen Licht. 6

Verse. 6 7 7 7 7 6 4

Tromba I. II.
 (Violino I.)
 (Violino II.)
 (Viola.)
 (CANTO)
 (ALTO-
TENORE I.)
 (ALTO-
TENORE II.)
 (TENORE.)
 (BASSO.)
 (Tutti Bassi.)
 Pianoforte.

Day by day we mag - ni - fy thee,
 Tag für Tag erschallt dein Preislied,
 Day by day we mag - ni - fy thee,
 Tag für Tag erschallt dein Preislied, ALL. (Tutti)
 Day by day we mag - ni - fy thee, and we
 Tag für Tag erschallt dein Preislied, dei - nem
 Verse.

wor - ship thy name (e - ver) world - without end,
 Na - men zum Ruhm immer - dar - und end - los,

(SOLO.)
 and we wor -
 dei - nem Na -

(TUTTI)
 day by day we mag - ni -
 Tag um Tag erschallt dein
 ship thy
 men zum
 day by day we mag - ni -
 Tag um Tag erschallt dein
 day by day we mag - ni -
 Loud.

H. W. 87.

A.

H. W. 37.

- out — sin. O Lord, O Lord, have mer-cy up-on us, mer-cy, have mer-cy up-on us, O Lord, let thy
 al-ler Sünd' O Herr, o Herr, sei gnä-dig ge-gen uns, gnä-dig, sei gnä-dig ge-gen uns, o Herr, lass

4 # 4 4 7 7 6 5 4 7 6 # 6

mer-cy light-en up-on us, as our trust is in thee.
 dei-ne Gnade leuchten ü-ber uns, un-ser Trost ist in dir.

7 6 4 7 6 6 5 4 4 # 4 6 4 #

B.
 Traversa, e
 Violino I. II.

ALTO-
 TENORE.

Bassi.

Pianoforte.

Largo. *unis.* *Trav.*

Vouchsafe, O
 Ver-leih, o

Lord, vouchsafe, vouchsafe, O Lord, to keep us this day with-out sin, O Lord, vouch
 Herr, ver-leih, ver-leih, o Herr, zu schir-men uns heut'vor al-ler Sünd' o Herr, ver-

- safe, vouchsafe, O Lord, to keep us this day with out sin, without sin. O
 - leih, ver-leih, o Herr, zu schir-men uns heute vor Sün-den, vor al-ler Sünd? O

Lord, O Lord, have mer-cy, have mer-cy up-on us, have mer-cy, O Lord, have mer-cy up-on
 Herr, o Herr, sei gnä-dig, sei gnä-dig gegen uns, sei gnä-dig, o Herr, sei gnä-dig gegen

us, O Lord, O Lord, let thy mer-cy lighten up-on us, as our trust is in thee, as our
 uns, o Herr, o lass dei-ne Gna-de leuchten ü-ber uns, un-ser Trost ist in dir, un-ser

trust, our trust, as our trust is in thee.
 Trost ist in dir, un-ser Trost ist in dir.

(Tromba I. II.)

Violino I. II.

(Viola.)

(CANTO.)

ALTO-TENORE I.

ALTO-TENORE II.

(TENORE.)

(BASSO.)

(Tutti Bassi.)

Pianoforte.

Tutti.

let me ne-ver be con-wirf mich nim-mer in's Ver-

O Lord, in thee, in thee have I tru-sted, let me ne-ver be con-

O Herr, auf dich, auf dich steht mein Hof-fen, wirf mich nim-mer in's Ver-

O Lord, in thee, in thee have I tru-sted, let me ne-ver be con-

O Herr, auf dich, auf dich steht mein Hof-fen, wirf mich nim-mer in's Ver-

Tasto solo.

Loud.

6

-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded, O Lord, in thee, in
-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben, o Herr, auf dich, auf

-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded, let me ne-ver be con-

-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-

-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded,
-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben,

-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded,
-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben,

7 6 7 6 7 6 6

thee have I, have I tru - sted, let me ne-ver be con-
 dich steht mein, steht mein Hof - fen, wirf mich nim-mer in's Ver-
 - founded, let me ne-ver be con foun - ded, be con foun -
 - der-ben, wirf mich nim-mer in's Ver der - ben, in's Ver der -
 let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver be con-foun -
 wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben wirf mich nim-mer in's Ver-der -
 O Lord, in
 o Herr, auf

- foun - ded, let me ne-ver be con-foun - ded, ne-
 - der - ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der - ben, nim-
 ded, let me ne-ver be con foun - ded, let me ne-ver be con-founded, let me
 ben, wirf mich nim-mer in's Ver der - ben, wirf mich nim-mer in's Ver-der-ben, wirf mich
 thee, in thee have I tru - sted, let me ne-ver be con-foun -
 dich, auf dich steht mein Hof - fen, wirf mich nim-mer in's Ver-der -

H. W. 37.

H. W. 37.